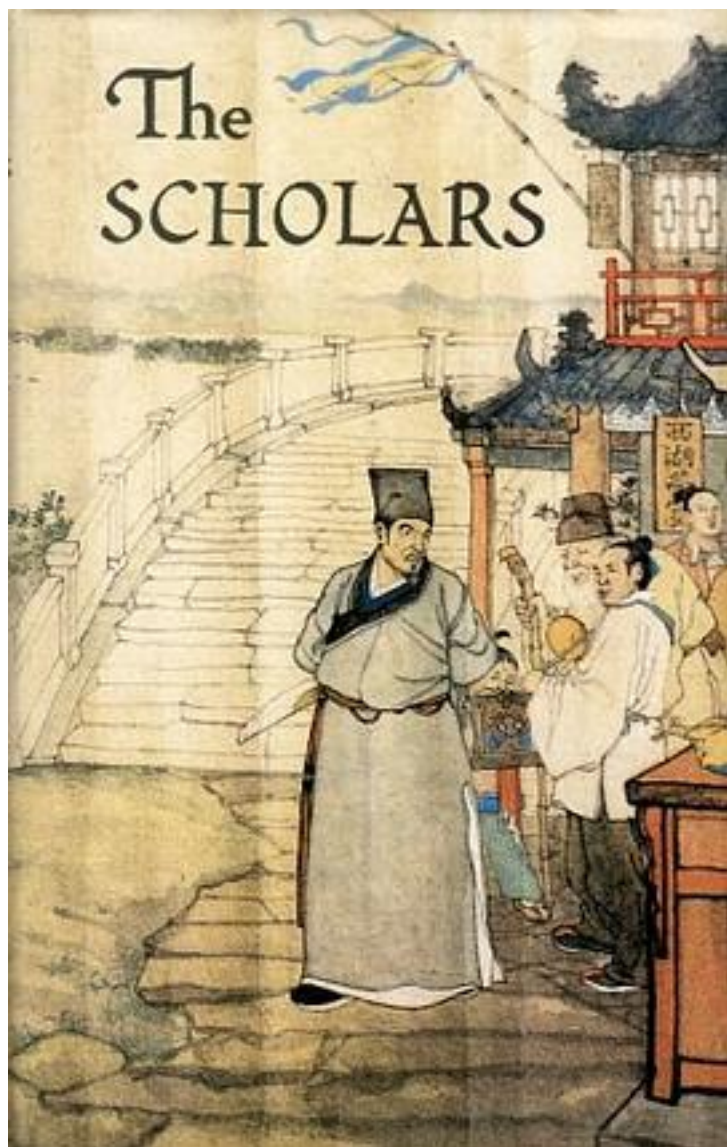


The Scholars Rulin Waishi



[The Scholars Rulin Waishi_ 下载链接1](#)

著者:Wu Ching-Tzu

出版者:Cheng & Tsui

出版时间:1973-3

装帧:

isbn:9780835124072

作者介绍:

目录:

[The Scholars Rulin Waishi 下载链接1](#)

标签

英语

英译中文小说

杨宪益

中国古典文学

Textbook

小说

域外汉学

历史

评论

15PEAC004, S2W10。戴乃迭的譯文讓原本晦澀的文人雅語變得更易make sense，不錯。精讀第1、3、49、55章。#壹柒讀#037 #SOAS

#很多汉语词汇天天看日日见它的意义都模糊了，又有些实在罕见的词更像电码一样非
要到字典里去查照才明白。还有这里面一些带有机锋的话，被掩掩藏藏看不真切。结果
一放到英文语境，很多地方就明了了，一些可笑角色嘴上说的堂皇的话一变成了当的英
文就让人忍俊不禁，特别是当通过英文看儒林世界仿佛镜头拉远了，吴敬梓笔下的人却
依然是鲜活的。

[The Scholars Rulin Waishi 下载链接1](#)

书评

[The Scholars Rulin Waishi 下载链接1](#)